

《一法通》十八部与现代临湘话

田范芬

华南师范大学文学院

提要 《一法通》是清末临湘人吴獬自编的童蒙课本，书中将所收民间谚语、俗语按句末字韵母分十八部编排。本文探讨《一法通》的分部原则，分析十八部所反映的语音特点，并比较其与现代临湘话的差异。

关键词 《一法通》、十八部、临湘话、语音演变

临湘位于湖南省东北部，西邻岳阳，南界平江，东北与湖北通城、蒲圻、崇阳等地接壤。据《中国语言地图集》B11 之《江西省与湖南省的汉语方言》，临湘与通城、蒲圻、崇阳、大冶等地方言同属赣语大通片，因其次清声母变全浊而引起方言研究者不少兴趣。本文探讨清末临湘人吴獬《一法通》所分十八部分韵原则及其与现代临湘话的关系。

吴獬(1841-1918)，字凤笙，临湘桃林人，光绪乙未进士，清末名儒，一生专事教育，先后执教于临湘蕲湖书院、湖北通城青阳书院、长沙岳麓书院等，其著作除《一法通》外，另有《不易心堂集》、《劝民三歌》等。

一 《一法通》十八部分韵原则

《一法通》为吴獬自编童蒙课本，他有感当时蒙学课本“其句长短不易齐也，其复杂无次也，且所集或不可解，又太略”，故采民间谚语、俗语编此书，据刘朴生辑《吴獬年表大事记》，《一法通》成书于 1883 年。吴獬将所采各句按句末字韵母分入“东董洞、讲江降、支纸寘、微尾未、眉美妹、齐起气乞、真軫震、庚梗更、元阮愿、尤有宥、鱼雨御、猪煮注、吴五悟物、佳解介、萧筱效、歌果个各、叉扯汉察、月”十八部，每部按平上去入四声排列。

吴獬据什么原则分韵十八部呢？我们根据《一法通》十八部归字并结合吴獬的自序以及后来临湘方言的特点，认为《一法通》十八部分韵考虑了如下因素：

1. 《广韵》各韵在当时实际语音中的分合：其自序云“东冬合也，江阳合也，真文侵合也，萧肴豪合也，庚青蒸合也，寒删先覃盐咸合也，支微齐佳灰古合今不合，且其中有合而不合，有不合而合，故以今读分之也”，这种分合临湘话与官话大部分一致。

2. 按临湘语音分韵，即自序所说“不用正音取俗读”，如将中古鱼、虞、模三韵分成“鱼雨御”、“猪煮注”、“吴五悟物”三部，将止撮合口、蟹撮三四等合口、灰韵字分成“微尾未”、“眉美妹”两部等。这样做的目的《一法通》自序说得很清楚，“吾家学童，讲经三年不通者，讲此一年，无不通也……吾之编此，曰此捷法也”，但这样一来，吴獬认为《一法通》“通行与否，则非所知也”。

3. “俗读”也并非口语俚语，而是当时临湘方言的“读书音”，如第四部微尾未中的“锤、追、椎、水、炊、睡”等字，今临湘口语中，韵母仍读[y]，读书音才读[yei]，但《一法通》按读书音将它们归入“微尾未”。

4. 虽然自序称十八部分韵“不用正音取俗读”，但在某些方面还是参照了“正读”，自序云“真文侵与庚青蒸，楚音、川音可合，河北音不可合也，……又安可合也？”，据此可知，依“楚音”则真文侵与庚青蒸可合，但“河北音不可合”，所以《一法通》分“真軫震”、“庚梗更”两部；自序又云“鱼虞合也，然如鱼之锄、虞之吴固不可合，亦分之也”，十八部中未见“锄”入韵，但与“锄”同属《广韵》鱼韵庄组的“疏初楚”仍收在“吴五悟物”中，并未分开，这种前后矛盾的做法，说明作者在归部时，仍然受了这些字的官话读音影响。

综上所述，我们认为《一法通》十八部大致按当时临湘读书音划分，但也揉杂了官话的某些特征。即便这样，它仍不失为研究临湘方言的珍贵文献资料。

二 《一法通》十八部及其与现代临湘话的对照

我们将《一法通》十八部所辖韵字摘录如下，标出其所属《广韵》韵目。摘录不取重复，如第一部以“风”结句的有9句，只取一个“风”字，十八部共计1160个不同韵脚字。归入去声的全浊上声字置每部去声后。另外我们调查了临湘桃林梅朝辉同学(男，曾是岳阳师院物理系2001级学生)的语音，代表现在临湘话，以比较十八部与现代临湘话的差异。

1. 东董洞

平声：公功工同铜通聋东弓红中虫空冲忠葱终风丰聪菘穷翁东冬脓农宗鬆冬胸容雄龙逢凶封踪钟缝从春钟兄庚；上声：拢桶懂董种聳勇肿哄；¹去声：洞痛弄统空梦风送讼用动董重肿
此部含《广韵》通摄舒声及庚韵“兄”字；现在临湘话中大体保持一部，读[ɑŋ]、[iɑŋ]，少部分字混入“真軫震”。

2. 讲江降

平声：缸江樁江强娘良凉常梁肠房章方场商尝量庄祥张裳觞墙枪香降僵殃佯扬装粮钢伤长乡姜枋厢防秧浆王霜双阳郎堂行塘糖藏狼糠仓郎杭当疮康帮汤裆光慌荒黄忙亡鸯唐膨庚；上声：港讲讲两长养享响抢桨网往养挡荡；去声：将壮相帐仗亮恙状放匠尚样向量让酿旺望漾浪宕上丈养荡荡

此部包括《广韵》宕、江两舒声摄及庚韵“膨”字；今临湘话中读音很一致，读[ɑŋ]、[iɑŋ]、[uaŋ]。

3. 支纸真

平声：知枝髭斯池施匙支资脂私迟师脂之辞词丝持时诗之；上声：此纸矢死旨使止子止；去声：刺智寘自次至肆至字寺笥治事志世制祭是纸士仕市止失日室实质识食敕职只尺昔十拾湿缉
此部平上含《广韵》支脂之三韵精知庄章四组声母开口字，去声除此外，还包括祭韵和入声质职缉昔等韵的精知庄章四组开口字；今临湘话仍一样，不分舌尖前音与舌尖后音，都读[i]。

4. 微尾未

平声：为炊规亏危支追龟锤椎谁脂飞扉非肥归围威微灰堆回灰；上声：跪纸鬼尾悔贿水旨；去声：睡寘贵秽费未桂霁卫祭废味畏尉废

此部包括《广韵》止摄合口、蟹摄三、四等合口、灰韵知系、见系及部分唇音字；现在临湘话中大部分韵母读[ei]、[uci]，“炊水追锤椎睡”五字口语音[y]，读书音[yei]，堆[i]。

5. 眉美妹

平声：随碑支悲眉脂推媒梅雷灰；上声：嘴髓纸美旨倍海；去声：醉备泪类至算霁岁脆祭退对内背味辈队以罪媚

此部包括《广韵》止摄合口、蟹摄三、四等合口、灰韵端系及部分唇音字；现在临湘话中韵母都读[i]。

6. 齐起气乞

¹ 哄，《广韵》去声胡贡切，《集韵》又平声呼公切，《中原音韵》在“东钟”部去声，它的上声来源待考。

平声：皮离璃骑移宜儿支饥遗夷脂釐欺棋狸医疑之机稀衣依微齐迷低提鸡齏妻蹄西蹊齐；
上声：婢彼纸比几耳你里理已起喜已矣止底米弟礼荠；去声：义易企譬真二器利地屁至意异
忌吏志气未细计戾剃帝荠艺祭弊例祭妓纸；入声：逸一膝漆疾密笔七质吃迄隙展陌易惜迹掖腋益
昔戚敌璧锡息熄力翼职及级集急揖立緝

此部平上去含《广韵》止摄、蟹摄三、四等除精知庄章四组声母外的开口字，入声含臻梗曾深四摄除精知庄章四组声母外的开口字；今临湘话“乞”韵韵尾脱落，韵母与“齐起气”一样读[i]，“儿、耳、二”等止摄日母字读[ə]。

7. 真軫震

平声：臣真身银神宾亲新人民尘贫巾困寅薪衾真春匀諄云裙熏军君焚坟文分文斤勤筋欣孙
论昏尊门盆存魂吞根恩痕音吟心襟淋邻针深淫参心金阴琴林侵；上声：紧軫稳本混品锦褱滚²礲
魂³褪(褪，《古今韵会举要》恩韵土困切)；去声：晋阵印进信震圳润稗问糞问寸困恩恨恨任沁尽
軫

此部含《广韵》臻、深二摄舒声字；今临湘话“真軫震”与第八部“庚梗更”合并，读[ən]、[in]、[uən]、[yn]。

8. 庚梗更

平声：生更平坑惊京行横羹英明兵卿盲庚耕铮耕轻晴程声名成情羸城清醒刑星经苓零灵
亭庭疔瓶釘青青兴绳升蒸罾僧灯滕崩登；上声：冷梗影嶺静醒鼎迥；去声：镜命病柄硬映正盛性
劲泞定磬徑胜剩称应證凳嶝静静

此部含《广韵》梗、曾两摄舒声字；今临湘话与第七部“真軫震”合。

9. 元阮愿

平声：烦冤言源原元轩元栏寒单安鞍弹干餐难寒官般瞒宽完丸冠桓还湾关斑删艰间山山悬
莲年天贤边田千前烟舷眠先焉棉仙偏鞭钱乾禅全船筌拳圆缘然川圈穿泉仙堪覃担蓝三谈尖盐盐
添甜添；上声：远挽反阮侃伞趱袒旱碗管满盤短缓板潜眼产犬铕转浅软勉癣免猕坎感胆敢脸贬琰
舔点忝筍准；去声：万畝饭愿烂散看汉蛋错岸炭翰断乱算段爨半换慢諫扮荐片麵县现炼见砚噉
遍蔽扇便扮变贱骗传面战线線勘勘淡担闾验艳店柶剑醉犯范善猕限产石⁴昔

此部含《广韵》山、咸二摄舒声字及准韵上声“筍”字；今临湘话这一部包括三类韵母：
山、咸摄舒声一等见系字韵母是[æn]，二等字韵母[an]，山、咸摄舒声三、四等读[ẽ]、[iẽ]、
[yẽ]。

10. 尤有宥

平声：修丘由求油留裘囚悠牛收愁仇州流秋休羞忧丢侑尤楼侯钩沟头侯；上声：友柳酒
九臼久手丑首守有有口狗斗吼走萎厚；去声：受臭寿瘦昼旧宥豆漏寇斗候舅有厚后厚

此部含《广韵》流摄字；今临湘话侯与尤、幽不同韵，侯韵唇音字读[iau]，与“萧筱效”
同，侯韵端、见两系字韵母读[e]，尤、幽韵母读[əu]、[iəu]。

11. 鱼雨御

平声：车鱼闰居裾渠馀鱼愚舆瑜榆虞；上声：女举予与语语取雨字虞；去声：据御句遇

此部含《广韵》鱼、虞两韵牙喉音字、精组字；今临湘话鱼、虞韵精组字韵母读[i]，端
组有的读[y]，有的读[i]，牙、喉音字韵母全部读[y]。

12. 猪煮注

平声：猪书诸如色朱珠诛输虞；上声：杵处汝语主虞；去声：住遇出木

² 《集韵》古本切，上声混见母，今音来于此。

³ 原文作“打屋柱，惊碌礲”，“碌礲”指垫在柱子底下的石礲，本字应作“不”，《中原音韵》“真文”部收此字，清朱琰《陶说·陶冶图说》“不音敦上声”。湖南许多地方有这个�，同治《平江县志》(1874)卷九、乾隆(1756)《湘潭县志》均有“锯断之木，为不，读墩上声”的记载。

⁴ 原文作“抚女十八岁，吃米七十二石”，《汉语大词典》“石dàn，旧音shí，古重量单位。”按：“石”音“dàn”应该不是来源于《广韵》昔韵的“常只切”，这个读音的确切来源待考。

此部含《广韵》鱼虞两韵知三、章母字；今临湘话读[y]。

13. 吴五悟物

平声：疏初鱼扶无夫虞徒乎炉奴湖孤沽箍粗芦乌污涂模；上声：楚语腐府釜数武虞祖
赌古补贾苦鼓虎靛脯五姥母厚；去声：鹭务遇助御悟袴度墓故顾步路怒护兔醋做布暮户簿姥妇有
副富有；入声：熟築屋宿匍卜仆木目牧牧谷穀粥六肉禄伏服福腹读读叔缩犊竹屋俗蜀辱曲续
足烛骨没

此部平上去含《广韵》模韵全部、鱼虞两韵庄组字、唇音字及尤候韵部分唇音字，入声
含屋、烛及没韵部分字；现在临湘话中“物”韵韵尾脱落，此部韵母分为两类：模韵端系、
鱼虞韵庄组与屋烛韵端系、庄组字读[əu]、[iəu]，其余字韵母都读[u]。

14. 佳解介

平声：柴差歪厓佳佳乖阶鞋斋排怀埋皆哀财开裁裁才来胎台抬唉；上声：解买蟹崽宰
海海；去声：盖大赖外带泰懈卖卦界芥坏戒怪寨快败夫戴菜爱暖代代在怠待海

此部含《广韵》蟹摄一、二等除灰韵外的字；今临湘话读[ai]、[uai]，二等见系字读书
音读[ie]。

15. 萧筱效

平声：雕条刁挑萧浇萧宵腰桥骄销消饶标苗消烧朝宵交敲包钞爻肴操毫臊篙痨毛刀牢高
曹糟涛逃袍豪鞘笑；⁵上声：了晓鸟篠夭少小小饱爪巧巧宝倒讨草稿考保蚤老恼好皓跑肴；去声：
跳料掉叫尿啸笑要肖少照笑较孝教效灶冒帽盗到报导道皓

此部含《广韵》效摄字；今临湘话读[au]、[iaiu]。

16. 歌果个各

平声：多哥歌何锣他⁶河歌磨波坡戈禾和锅科梭戈；上声：可我哥锁果火伙躲么朵果；去
声：作饿个贺箇坐货卧破过过祸果；入声：角浊桌学壳觉落削药酌弱却掠约鹊脚著药索各薄诺
鸮谯啮鹤作阁恶乐鐸渴割曷活脱末合合

此部平上去含《广韵》果摄字，入声主要含宕江两摄入声，曷、末、合等韵部分洪音字
也入此部；现在临湘话“各”韵韵尾脱落，韵母与“歌果个”合并读[o]。

17. 叉扯汉察

平声：巴爬瓜蛇家牙爷花他华叉耙斜茶拉邪遮差；上声：下刷马打寡哑瓦；去声：炸下
价怕化夏把话嫁霸暇⁷；入声：八札煞杀黠法乏发罚月达辣曷塔遏盍甲狎拉纳合睫叶刷辖

此部平上去含《广韵》假摄字，入声含山、咸摄入声洪音字；现在临湘话“察”韵韵尾
脱落，韵母并入“叉扯汉”读[a]、[ia]、[ua]，麻三读书音韵母读[e]、[ie]。

18. 月

瑟帮歇越月跌结铁截节穴血擎缺决切屑热鼈灭列绝别说拙辙徹傑薛择额帛泽客白百伯迫陌
责麦册麦色职北德国贼黑得德睫猎业接叶

此部含《广韵》山、咸两摄入声细音字及梗曾两摄部分入声字；今临湘话“月”韵韵尾
脱落，韵母读[e]、[ie]、[ue]、[ye]，与第十七部“叉扯汉”中麻三、第十四部“佳解介”二
等见系字的读书音合。

三 《一法通》十八部所含韵母考订

《一法通》分韵十八部，经我们考证，它的第五部“眉美妹”、第六部“齐起气”和第
十一部“鱼雨御”韵母都是[i]，应合为一部。吴獬之所以将它们分成三部，可能出于以下原
因：一，“鱼雨御”与“眉美妹”“齐起气”有不同的来源，二，“眉美妹”与“齐起气”

⁵ 鞘，《广韵》去声私妙切，普通话读 qiào，《一法通》归平声可能是受声符读音的影响。

⁶ 他，《国音常用字汇》标两音，tā(语音)，tuō(读音)，《一法通》自序“他之为拖也，右之为友也，正音也”，
盖指此处“他”的读音，“他”又入第十七部“叉扯汉察”。

⁷ 暇，《广韵》去声衞韵胡驾切，《国音常用字汇》音xià，又音xiá，《现代汉语词典》(1998年版)只注xiá。

虽然来源相同且读音一致，但在当时官话中读音有别，故将它们分开。第七部“真軫震”与第八部“庚青蒸”根据实际语音也应合为一部；第九部“元阮愿”收“仙子拈箫，枯木⁸节边生玉筍”，“筍”为必入韵字，其前后韵字为“天”、“莲”。筍，即笋，《广韵》上声准韵“竹萌，思尹切”，“筍”与“天、莲”等字协韵，证明它们主元音相同；梅朝辉“筍”读[sen¹]，天[diē¹]、莲[diē¹]，三字也可以协韵。也就是说，根据实际语音，此部所含三、四等字应与一、二等字不同音，此部至少可分两部。根据《湖南方言调查报告》、《湖南临湘方言与北京语音的比较》及梅朝辉读音，临湘话山、咸摄舒声一等见系字与二等字韵母不同，但《一法通》中没有线索可以证明这两类字韵母有区别。我们认为应该有这种区别，但吴獬受读书音限制将它们再分开。这样，剔除官话的影响，合并读音相同的韵部，《一法通》实际分十六部。

《湖南方言调查报告》和《湖南临湘方言与北京语音的比较》都分临湘话韵母十九类，《一法通》与它们比较，少了三类：一、“二、耳、儿”等字代表的[ə]韵；二、山、咸摄舒声一等字代表的[on]韵；三、“真軫震”与“庚青蒸”合并后也应该有两个韵类，[in]与[ən]，《一法通》没将这两类分开。我们试据《一法通》十八部拟出当时临湘方言的韵母，并与《湖南方言调查报告》及我们调查的结果相比较列成下表(括号表示当时临湘话应该有这类韵母，但《一法通》没有体现)。

《一法通》		《湖南方言调查报告》	现代临湘话
十八部	韵母拟音		
东董洞	ɛŋ、iɛŋ	ɛŋ、iɛŋ	ɛŋ、iɛŋ、ən
讲江降	aŋ、iaŋ、uaŋ	aŋ、iaŋ、uaŋ	aŋ、iaŋ、uaŋ
支纸寘	ɿ	ɿ	ɿ
微尾未	ei、uei、yei、(y)	ei、uei、yei、y	ei、uei、yei、y
眉美妹	i	i	i、ei
齐起 气乞	i、iʔ	i、ə	i、ə
真軫震 庚梗更	in、ən	in、en、ən	in、ən
元阮愿	an、en、ien、 yen、(on)	an、on、en、ien、yen	an、ən、ẽ、iẽ、yẽ
尤有宥	əu、iəu、(u、iau、e)	əu、iəu、u、iau、e	əu、iəu、u、iau、e
鱼雨御	i	i、y	i、y
猪煮注	y	y	y
吴五悟物	u、əu、iəuʔ、 əuʔ、iəuʔ	u、əu、iəu	u、əu、iəu
佳解介	ai、uai、(ia)	ai、uai、ia、ie	ai、uai、ia、ie
箫筱效	au、iau	au、iau	au、iau
歌果个各	o、oʔ	o	o
叉扯汊察	a、ia、aʔ、uaʔ	a、ia、ua、e、ie	a、ia、ua、e、ie
月	eʔ、ieʔ、ueʔ、yeʔ	e、ie、ue、ye、y	e、ie、ue、ye、y

关于《一法通》所反映的一百年前临湘方言特点，如有入声韵，鱼虞韵见组、精组字读

⁸ 原书“木”字旁有毛笔手书的“竹”字，不知何人所加。

[i], 舌尖前音[ɲ]与舌尖后音[ŋ]不分, “真文侵”与“庚青蒸”相混, 模韵端系、鱼虞韵庄组字与尤侯韵相混, 曾梗两摄舒声与宕江相混, 《广韵》麻韵二、三等不分, 二等开口见系字未腭化等, [ə]韵没有产生等, 请参看田范芬(2005)。

参考文献

- 刘泾选. 1958. 〈岳阳南乡的土音〉, 《方言与普通话集刊》(第四本)。北京: 文字改革出版社。
刘朴生. 《〈一法通〉及其他——吴獬先生诞辰百五十周年纪念》。临湘: 临湘县印刷厂印刷。
田范芬. 2005. 《〈一法通〉所反映的百年前临湘方言特点》, 《语言研究》1。
吴獬. 光绪乙巳年(1905). 《一法通》。南京图书馆藏。
杨道经. 1958. 〈湖南临湘方言与北京语音的比较〉, 《方言与普通话集刊》(第四本)。北京: 文字改革出版社。
杨时逢. 1974. 《湖南方言调查报告》。台北: 中央研究院历史语言研究所专刊。

The 18 Rhymes of *Yifatong* and Modern Linxiang Dialect

TIAN Fanfen

Abstract *Yifatong* 一法通 is a children's reading book edited by Wu Xie 吴獬 who lived in Linxiang 临湘 at the end of the Qing dynasty. Wu collected proverbs and slangs and arranged them according to the rhymes. This article discussed the principle of the 18 rhymes of the *Yifatong*, investigated the features reflected by them, and compared the phonetic difference between this book and other modern Linxiang dialects.

Keywords *Yifatong*, 18 rhymes, Linxiang dialect, phonetic development